



JEUDI 11 AVRIL - 20H30 | VENDREDI 12 AVRIL - 19H

LE GRENAT | THÉÂTRE | 3H05 AVEC ENTRACTE ET PAUSE

SAIGON

CAROLINE GUIELA NGUYEN

“ Dans une ambiance hypnotique à la Wong Kar-Wai, Caroline Guiela Nguyen déroule une fresque sentimentale sur la guerre d'Indochine [...] Une saga nourri d'êtres délicats et d'émotions fragiles.” TELERAMA

Écriture Caroline Guiela Nguyen avec l'ensemble de l'équipe artistique

Avec Caroline Arrouas, Dan Artus, Adeline Guillot, Thi Truc Ly Huynh, Hoang Son Lê, Phu Hau Nguyen, My Chau Nguyen thi, Pierrick Plathier, Thi Thanh Thu Tô, Anh Tran Nghia, Hiep Tran Nghia

Mise en scène Caroline Guiela Nguyen

Collaboration artistique Claire Calvi

Scénographie Alice Duchange

Création costumes Benjamin Moreau

Création lumière Jérémie Papin

Création sonore et musicale Antoine Richard

Composition Teddy Gauliat-Pitois

Dramaturgie et surtitrage Jérémie Scheidler,
Manon Worms

Consultant scénaristique Nicolas Fleureau

Stagiaire dramaturgie Hugo Soubise

Traduction Duc Duy Nguyen, Thi Thanh Thu Tô

Réalisation costumes Aude Bretagne, Dominique Fournier, Barbara Mornet, Frédérique Payot, Pascale Barré

Perruques et maquillage Christelle Paillard

Assistante à la création sonore Orane Duclos

Assistant à la création lumière
Sébastien Lemarchand

Administration, production Juliette Kramer et
Elsa Hummel-Zongo

Assistante à la mise en scène Paola Secret

Régie générale Serge Ugolini

Régie plateau Eric Guillamot

Régie lumière Samuel Kleinmann-Lebourges

Habilleuse Coline Galeazzi

Chargée de production Caroline Sotta

Production Les Hommes Approximatifs. Production déléguée La Comédie de Valence, CDN Drôme-Ardèche. Coproduction Odéon-Théâtre de l'Europe ; MC2: Grenoble ; Festival d'Avignon ; CDN de Normandie - Rouen ; Théâtre National de Strasbourg ; CDN de Tours - Théâtre Olympia ; Comédie de Reims, CDN ; Théâtre National de Bretagne - Centre européen théâtral et chorégraphique ; Théâtre du Beauvaisis, scène nationale de l'Oise en préfiguration ; Théâtre de La Croix Rousse - Lyon. Le texte est lauréat de la Commission nationale d'aide à la création de textes dramatiques - ARTCENA. Participation artistique du Jeune théâtre national. Construction du décor dans les ateliers de l'Odéon, théâtre de l'Europe. Caroline Guiela Nguyen est membre du collectif artistique de La Comédie de Valence - CDN Drôme Ardèche et artiste associée à l'Odéon, théâtre de l'Europe à la MC2 : Grenoble et à la Comédie de Reims. La compagnie Les Hommes Approximatifs est conventionnée par le Ministère de la Culture - DRAC Auvergne Rhône-Alpes (CERNI), la Région Auvergne-Rhône-Alpes et la Ville de Valence, subventionnée par le Conseil départemental de la Drôme.

“ **Q**uand je quittais le Vietnam après un temps de résidence, je me répétais : n’oublie pas Saigon. Jusqu’à présent dans mon travail, c’étaient les comédiens qui me donnaient des indications de récit. En travaillant un spectacle dans une ville étrangère, j’ai découvert que celle-ci pouvait également me donner des indications fictionnelles. Hô Chi Minh-Ville est chargée d’histoires de départ, d’exil, elle est peuplée d’êtres qui manquent dans les familles et c’est cette absence qui engendre la fiction. Paradoxalement, plus la mémoire que l’on a de l’autre est en péril, plus nous avons besoin de nous souvenir. C’est comme cela que nous créons du mensonge, du mythe. Il y a toujours quelqu’un à pleurer et tout l’enjeu de notre spectacle est de retrouver ce trajet des larmes. Le mélodrame est omniprésent dans la vie quotidienne des Vietnamiens. Le karaoké et ses chansons populaires marquées par l’exil, l’amour, l’importance des fleurs... Il y a à Hô Chi Minh-Ville une permanence de la nostalgie et de la douleur, sans doute parce que c’est une ville blessée qui a son propre fantôme, Saigon. Mais Saigon est une ville morte, gonflée d’histoires et de mythes.

Caroline Guiela Nguyen

NOTE D’INTENTION

“ Plus que jamais, la grande préoccupation de notre compagnie est de savoir quels sont les récits que nous apportons comme réponse à notre monde. Nous souhaitons considérer le théâtre, aimer le théâtre, dans sa capacité à être poreux à ce qui nous traumatise, nous inquiète, nous empêche de dormir ou au contraire, nous console. Aujourd’hui plus que jamais, nous pensons que nous avons cette responsabilité-là, celle de libérer nos imaginaires pour représenter le monde tel qu’il nous arrive, dans son mystère et son réel. Notre grande peine serait de laisser derrière nous des terrains abandonnés, des sujets innommables, de l’impensé, du mutisme et de dresser des murs entre nous et d’autres. Pour cela, nous avons décidé de regarder plus précisément nos territoires, plus précisément les visages et d’entendre les récits de cette France qui doit se raconter au-delà de ses propres frontières. Nous sommes faits d’autres histoires que la nôtre, nous sommes faits d’autres blessures que les nôtres. Pour cela, l’une des grandes nécessités que nous éprouvons aujourd’hui et qui motive de façon viscérale notre projet SAIGON, est cette volonté de mettre en présence des comédiens qui viennent d’horizons lointains, pour que nous ayons, ensemble, le projet de livrer un récit commun.

Les Hommes Approximatifs



© Jean Louis Fernandez

LA COMPAGNIE LES HOMMES APPROXIMATIFS

La compagnie les Hommes Approximatifs a été créée en 2009. Elle réunit aujourd’hui Caroline Guiela Nguyen (metteur en scène), Alice Duchange (scénographe), Benjamin Moreau (costumier), Jérémie Papin (créateur lumière), Antoine Richard (créateur sonore), Claire Calvi (collaboratrice artistique) Juliette Kramer (directrice de production), Jérémie Scheidler et Manon Worms (dramaturges). Depuis 2009, la compagnie est implantée à Valence, en région Rhône-Alpes. Caroline Guiela Nguyen est aujourd’hui associée à l’Odéon, Théâtre de l’Europe, à la MC2: Grenoble, à La Comédie de Reims et membre du collectif artistique de La Comédie de Valence - Centre dramatique national Drôme-Ardèche. Durant deux saisons, elle a été artiste associée au Théâtre Olympia, centre dramatique régional de Tours et à La Colline, théâtre national.

Caroline Guiela Nguyen est auteure, metteuse en scène et réalisatrice. Elle affirme dans ses créations son amour conjugué pour la fiction et le réel. Elle convoque pour cela des comédiens amateurs ou professionnels venant d'horizon social, géographique, culturel, spirituel, différents pour que les "mondes se rencontrent et que l'on invente, ensemble, un commun". Elle développe avec les acteurs un processus de travail singulier, s'inspirant de leurs présences pour établir de la fiction. Elle affirme, en effet, les deux pieds dans le réel, que notre plus grande arme aujourd'hui est l'imaginaire : que deviendra l'humain, s'il n'est plus capable d'imaginer l'humain?

D'abord étudiante en sociologie, elle intègre l'école du Théâtre National de Strasbourg . En 2009, elle fonde la compagnie les Hommes Approximatifs qui réunit aujourd'hui Claire Calvi, Alice Duchange, Juliette Kramer, Benjamin Moreau, Jérémie Papin, Antoine Richard, Jérémie Scheidler et Manon Worms. Ensemble, ils s'attaquent avec leurs propres récits, aux histoires et aux corps manquants, absents des plateaux de théâtre et ne cessent de peupler la scène du monde qui les entoure : *Se souvenir de Violetta* (2011), *Ses Mains*, *Le bal d'Emma* (2012), *Elle brûle* (2013), *Le chagrin* (2015), *Mon grand amour* (2016), *SAIGON* (2017).

Depuis 2015, elle collabore également avec Joël Pommerat, la compagnie Louis Brouillard, et Jean Ruimi à la création de spectacles à la Maison Centrale d'Arles, dont *Désordre d'un futur passé* et *Marius*.

En 2016, elle crée avec Alexandre Plank et Antoine Richard une pièce radiophonique, *Le chagrin (Julie et Vincent)* pour France Culture dans le cadre de *Radiodrama*. Cette pièce reçoit la même année le Prix Italia de la création radiophonique et le Grand Prix de la Société des gens de lettre.

La dernière création de la compagnie, SAIGON, a rencontré un grand succès lors de sa création au Festival Ambivalence(s) de la Comédie de Valence et au 71^e Festival d'Avignon. Actuellement en tournée en France et dans le monde (Chine, Vietnam, Lituanie, Biélorussie, Allemagne...), le spectacle atteindra prochainement les 150 dates de représentation. Il a été nommé aux Molières dans 3 catégories (meilleur spectacle du théâtre public, création visuelle, et auteur francophone vivant) et a été récompensé du Prix Georges Lherminier de l'Association Professionnelle de la Critique de Théâtre, Musique et Danse (Meilleur spectacle créé en province). Caroline Guiela Nguyen a également reçu le Prix Nouveau Talent Théâtre de la SACD

2018. Elle avait précédemment été nommée aux Molières pour la mise en scène de *Elle brûle*.

Elle travaille actuellement avec la compagnie des Hommes Approximatifs à un nouveau cycle autour de la question de la FRATERNITÉ qui s'ouvrira sur trois créations : un film réalisé avec les détenus de la Maison Centrale d'Arles, et deux projets de théâtre, créés en étroite collaboration avec des partenaires français, européens et internationaux.

Caroline Guiela Nguyen a été artiste associée durant deux saisons au Théâtre Olympia, centre dramatique régional de Tours et au Théâtre National de La Colline. Elle est aujourd'hui artiste associée à l'Odéon-Théâtre de l'Europe, à la MC2: Grenoble, à la Comédie de Reims et membre du Collectif artistique de La Comédie de Valence, centre dramatique national Drôme-Ardèche. Elle a été nommée en 2016 au grade de Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres.



© Julien Prebel

➤ EXPO !

LE DÉRACINEMENT SILENCIEUX exposition photographique jusqu'au 12/04

Pour rendre hommage aux eurasiens nés de la présence française en Indochine et rejetés par les Vietnamiens du fait de leur différence, une série de portraits photographiques a été exposé au sein de l'Archipel mettant en regard l'enfant qu'ils étaient et l'adulte qu'ils sont devenus. Cette tragique histoire qu'ils ont tue toute leur vie, souvent même auprès de leurs propres enfants est rendue visible grâce à l'exposition qui a l'ambition de faire le pont entre ce qui se voit et ce qui ne se voit pas, ce qui se dit et ce qui ne se dit pas, à l'échelle de l'individu mais aussi à celle d'une nation toute entière. De mettre des mots et des visages sur cette histoire aussi brutale qu'elle a été silencieuse.

Verrière du Carré I entrée libre

INCERTAIN MONSIEUR TOKBAR

TURAK THÉÂTRE

▶ vendredi 19 avril 20h30
▶ samedi 20 avril 19h

Une aventure poétique sur la mémoire.

Cet incertain monsieur Tokbar nous emmène dans un voyage dans le temps et hors du temps où les époques s'entrechoquent, se croisent pour réinventer une nouvelle ère. Une ère imaginaire, transversale où l'archaïque et le moderne se confrontent et s'associent dans un nouveau rapport au temps. Une nouvelle temporalité où le passé et le futur ne font qu'un et où l'on recompose les règles de la modernité.



LA FABRIK FAIT SON THÉÂTRE !

Tous les soirs de représentation une sélection à grignoter et à siroter avant et après le spectacle dans la Verrière Public.



remercie les institutions



& les entreprises mécènes et partenaires



RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS www.theatredelarchipel.org / 04 68 62 62 00